

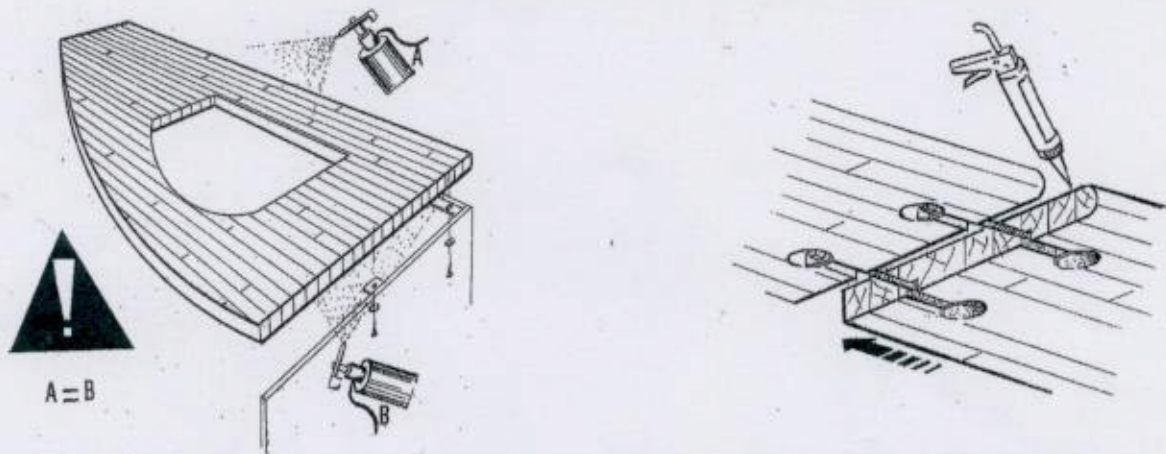
## IMPORTANT / IMPORTANT NOTICE / WICHTIG

Lire attentivement avant l'utilisation du panneau / To read before use of the panel.

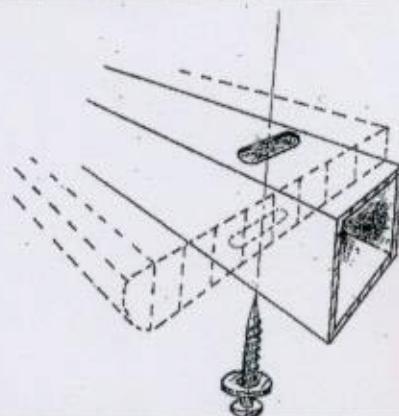
Leer atentamente antes de utilizar del tablero / Vor die Verwendung der Platte diese Anweisungen aufmerksam lesen.

<b>1</b>	<b>Entreposage :</b> <b>Storage :</b> <b>Almacenamiento :</b> <b>Lagerung :</b>	<b>Stockage des panneaux filmés à plat les uns sur les autres.</b> Always store the panels flat. Almacenar los tableros con su film protector, planos los unos encima de los otros. Die einzelverpackten Platten werden Platt übereinander gelagert.
----------	--	---

<b>2</b>	<b>Finition :</b> <b>Finishing :</b> <b>Acabado :</b> <b>Fertigung :</b>	<b>Equilibrage des 2 faces, (même nombre de couches de finition, ne pas poser un panneau sur un support plein, retirer le film sur les deux faces).</b> Remove the shrink wrapping and treat both sides of the panel the same by giving at least 3 coats of oil. Treat all exposed edges with additional coats before installation. La regla a seguir es siempre el equilibrio entre las dos caras. Retirar el film protector, realizar el lijado final y barnizar igual las dos caras en capas alternativas, dejando reposar el tablero en estanterías aireadas a las dos caras. Bei irgendwelcher Fertigung der Platte, muss unbedingt ein Ausgleich von beiden Seiten der Platte geachtet werden (dieselbe Fertigungslage-die Platte nicht auf einem vollen Sockel stellen und die Verpackung auf beiden Seiten wegnehmen).
----------	---	---



<b>3</b>	<b>Pose :</b> <b>Fixing :</b> <b>Instalación :</b> <b>Aufstellung :</b>	<b>Le bois massif varie en largeur et en épaisseur de quelques millimètres, par conséquent, les systèmes d'assemblage et de pose devront permettre l'absorption de ces variations dimensionnelles.</b> Tops should be fixed to carcasses using slotted fixing plates with the slots across the grain direction of the top. La madera maciza varia sus medidas de ancho y grueso en varios milímetros, por tanto, los sistemas de ensamblaje y instalación deberán permitir la expansión y contracción de dichas variaciones de dimensión. Das Massivholz verändert in Breite und der Stärke von einigen Millimeter, deshalb werden die Zusammenfügen und Aufstellungssysteme diese Abmessungsveränderungen erlauben müssen, zB Schrauben mit länglich Löcher benutzen.
----------	--	---



4

Pose :

Il est impératif de laisser un vide de 5 mm entre le plan de travail et les maçonneries. Attention, toujours laisser 200 mm minimum entre deux découpes.

Fixing :

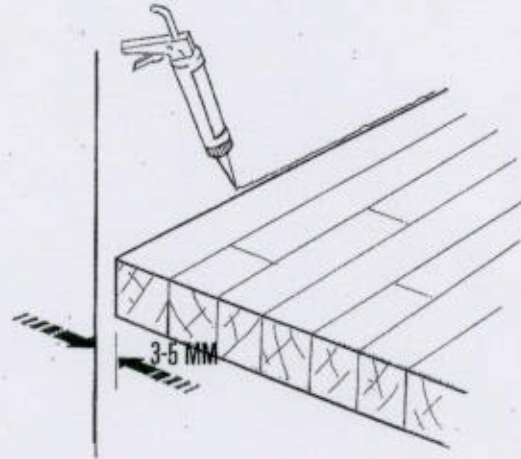
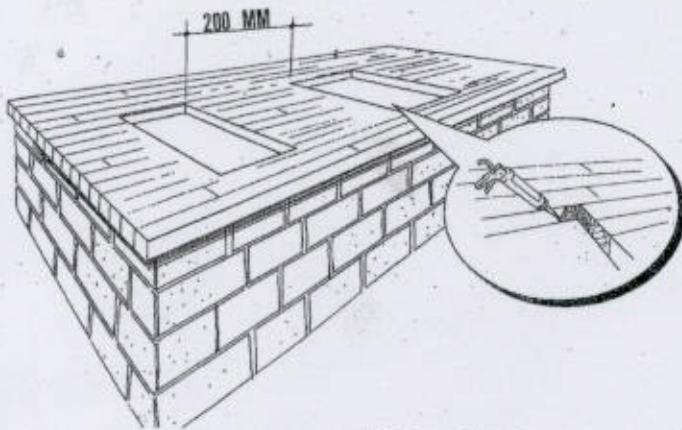
Leave a gap of about 5 mm between worktop and wall and between worktop and over-tiles. Cut should be least 200 mm apart.

Instalación :

En caso de instalarlo como encimeras, es imperativo dejar una separación de 5 mm. entre la misma y la pared. Atención, dejar siempre un mínimo de 200 mm. entre dos cortes.

Aufstellung :

Bei einer Aufstellung auf Gemäuer werden unbedingt 5 mm leer zwischen der Arbeitsplatte und der Mauerarbeit frei gelassen. Achtung : immer Vollholz zwischen zwei Zuschneidungen lassen.



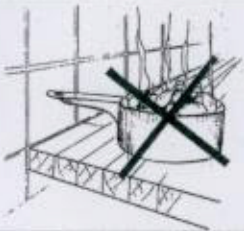
5

Attention tous les appareils dégageant de la chaleur (casseroles...) doivent être posés sur une surface résistante à la chaleur et non directement sur le bois .

Wipe up all spills as possible, do not put hot pots and pans directly on the surface of the worktop.

Atención : Todos los aparatos que desprendan calor como ollas, cacerolas, etc..., deben colocarse sobre una superficie resistente al calor, pero nunca directamente sobre madera.

Achtung : Alle Geräte, die Hitze entweichen (Tiegel...) werden nicht direkt auf dem Holz gelegt.



6

Les colles utilisées pour la fabrication des panneaux sont classées DIN B3, panneaux à usage exclusivement intérieur.

Classification of the glues used for the manufacturing of these panels DIN B3. That means that such panels can exclusively be used for interior.

La cola utilizada para la fabricación de los tableros es de clasificación DIN B3, para uso exclusivamente interior.

Klassifizierung des benützten Leims : DIN B3, folglich können die Platten nur Innen eingerichtet werden.

DT01A

**F** Pour de plus amples renseignements techniques, veuillez nous contacter.

**GB** For any further technical information, please get in touch with us.

**E** Para cualquier aclaración o ampliación de esta información técnica, consulte a su distribuidor.

**A** Für weitere technischen Auskünfte, zögern Sie nicht, mit uns Kontakt aufzunehmen.

**Ducerf**  
Tous les bois du monde

**CARLIER BOIS - SERVICE**

Tél. 081-25 03 30 • Fax 081-25 03 33  
www.carlier.be

**A. Données techniques**

1. Les bois utilisés pour la fabrication de nos panneaux sont séchés artificiellement entre 8 et 10%. Après entreposage ceux-ci peuvent se stabiliser sur maximum 12%.
2. L'aboutage en longueur est effectué par micro-denture 10/10 ce qui garantit une surface de collage de 2x la surface du joint droit.
3. Les lattes pré-rabotées et profilées sont pressées hydrauliquement aux deux extrémités (= double effet colle et pression)
4. Colle à bois universelle:
  - prise rapide, résistance élevée à l'humidité
  - suivant normes Européennes 204 classe D3 (D4 avec durcisseur)
5. Le collage en largeur est effectué par une presse hydraulique à haute fréquence. Les bois sont donc chauffés sous haute pression pour assurer un bon collage. Le collage sous haute fréquence donne en plus les avantages suivantes:
  - le cycle est interrompu automatiquement si les bois ne sont pas assez secs.
  - la technologie de la haute fréquence permet de constater d'éventuels défauts au stade du collage. Ceci nous permet si nécessaire de corriger à temps la fabrication et de vous garantir un produit de très bonne qualité.
6. La qualité des panneaux doit être évalué sur base de la meilleure face. Les défauts permis sont décrits séparément pour les différentes qualités et essences. Les nuances de couleur ou de structure (grain) naturels, c.à.d. inhérent au type de bois, ne sont pas considérés comme des défauts. (occasionnellement joints un peu ouverts ou endroits pas 7. Les deux faces sont ponçées, d'abord avec grain 40 et puis avec grain 100. La qualité de finition de l'arrière face peut être un peu inférieur parfaitement ponçées).

**B. Stockage**

Les panneaux sont emballés individuellement en film rétractable mais il est impératif de prendre certaines précautions lors du stockage afin d'éviter qu'ils ne se déforment. Nous recommandons de bien contrôler les variables suivantes :

- température de l'air  $\pm 20^{\circ}$  C
- humidité relative de l'air entre 45 et 65%
- évitez un contact direct avec des matériaux chauffés, de l'eau, de l'acide et des rayons de soleil

Lors d'un stockage non conforme ce sera toujours la face en contact avec l'air qui se courbe. Il suffit toutefois de retourner le panneau et de l'empiler sur des chevrons de p.ex. 10cm d'épaisseur pour obtenir un produit à nouveau parfaitement droit. La durée du redressement dépend de l'épaisseur.

**C. Traitement et pose**

1. Le panneau à traiter doit être droit. Si ce n'est pas le cas, procédez comme indiqué ci-dessus.
2. Ces produits ne peuvent être utilisés et installés que dans des chambres avec un climat stable & normal cad une température de  $\pm 20^{\circ}$ C et une humidité ambiante entre 45 et 65%. Ceci afin d'éviter des tensions dans le bois (matériel hygroscopique) qui puissent résulter dans des déformations, fentes ou délaminations occasionnelles.
3. Le bois doit être protégé par une finition huilé ou vitrifié (6 faces même nombre de couches).
4. Les 6 faces doivent être traitées de façon égale (même nombre de couches).
5. Les produits de finition doivent être appliqués sur toutes les faces sans trop d'intervalles.
6. Les panneaux sont ponçés mais un reponçage est nécessaire.
7. Il existe une vaste gamme de produits de finition (huiles et vernis) pour les panneaux en bois sur le marché. Le choix se décidera sur base de 3 critères: facilité d'entretien, aspect esthétique et hygiénique.
8. Les panneaux sont surtout destinés à être appliqués à l'intérieur. Même en ajoutant un durcisseur nous ne pouvons pas garantir la durabilité du collage à l'extérieur.
9. Nous déclinons toute responsabilité pour des panneaux qui se fendent, même sur le joint de collage, si lors de l'installation on n'a pas prévu assez de joints libres pour la dilatation naturelle du bois.

Nos renseignements sont basés sur des tests pratiques et notre expérience en tant que producteur. La multiplicité de facteurs pouvant influencer les résultats obtenus fait que ces renseignements ne donnent recours à aucune garantie concernant les propriétés énoncées.